

BALÉAISES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

“ LES CADETS DE MAJORQUE ”

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8^e)

C. C. P. PARIS : 1 801.00

Président Fondateur : Pierre COLOM Secrétaire Général Fondateur : Jean COLL Trésorière Fondatrice : Marguerite CASASNOVAS

A ceux qui nous ont entendu...

Parmi l'important courrier que nous vaut la parution de « Paris-Baléares » je crois bon de détacher cette lettre qui nous parvient d'au-delà de la Méditerranée. Non seulement elle manifeste combien notre appel a été compris, mais encore elle exprime parfaitement les sentiments de tous les descendants et originaires des Iles jusqu'ici isolés et désormais heureux du lien qui s'offre pour les rassembler et leur apporter des nouvelles qui seront pour eux l'image même de la patrie.

Voici ce que nous écrit notre correspondant :

Fort-de-l'Eau, le 12 juin 1954
Monsieur le Directeur de *Paris-Baléares*
25, Rue d'Amsterdam — PARIS (8^e)

Monsieur,

Mon ami Monsieur Jaime Deya propriétaire à Cap Matifou (Alger) me fait connaître l'existence de votre groupement nouvellement constitué et m'a fait passer quelques exemplaires de votre bulletin.

C'est une initiative magnifique que de vouloir faire conserver surtout aux descendants lointains l'amour de leurs origines; nous en sommes tellement fiers de ces origines que malgré le temps nous faisons tout pour conserver nos traditions et même notre dialecte.

Cela n'est pas toujours facile quand l'on pense qu'en ce qui me concerne mon Bisaïeul né à Mahon est décédé à Hussein Dey en 1851; c'est d'ailleurs à la mémoire de tous ces premiers pionniers venus de Minorque que le Centenaire de Fort-de-l'Eau a été célébré en 1952 et que plusieurs Alcades de l'île furent conviés.

Je souhaite de tout cœur que notre association, je dis notre, puisque j'en fais partie à compter de ce jour, rassemble les très nombreux originaires et descendants des Iles pour créer entre eux un lien que je puis qualifier de familial.

Veuillez croire, Monsieur le Directeur, à mes sentiments les plus cordiaux.

P. SINTES.

P. S. — Ci-joint bulletins d'adhésions que j'ai pu recueillir, il serait petit-être bon de faire parvenir aux nouveaux sociétaires les bulletins déjà parus.

Merci à Monsieur Sintes de sa bonne lettre. Merci à tous ceux et celles qui, comme lui, nous adressent leur adhésion et leurs encouragements. Oui, ce que nous voulons ici c'est maintenir ou retrouver le *Sentir de nos origines*, c'est conserver l'amour de nos traditions et également notre dialecte qui est l'âme même de notre race, c'est enfin créer entre tous les originaires et descendants des Baléares un lien quasi-familial, une véritable fraternité.

Cette période qui est celle des vacances va certainement ramener un certain nombre d'entre nous au berceau de la patrie, à la terre des aïeux. C'est l'occasion de communiquer à nouveau à tout ce qui nous a fait nous-mêmes, de raviver en nous la flamme du souvenir et de communiquer au retour cette flamme à ceux de nos compatriotes qui n'auront pas eu le même bonheur.

J. C. RULLAN.

Francisco ALOMAR de Sineu

La Révélation du Tour de France

Au moment où nous écrivons ces lignes, dixième au classement général à l'issue de la cinquième étape Francisco Alomar est bien la révélation du Tour de France 1954.

Ce garçon bien équilibré, racé, calme est le seul de l'équipe espagnole qui ose prendre des risques et affronter les grands seigneurs de cette épreuve.

Au cours du récent championnat d'Espagne, enlevé par Emilio Rodríguez, notre Francisco roula tout seul pendant 216 kms et ne fut rejoint que sur la fin, aussi, il est bien capable dans le Tour de France, de rééditer cet exploit.

Voici ce que dit de lui, le masseur italien Pino qui soigne les Espagnols : « Francisco est le seul coureur de l'équipe qui soit construit physiquement pour pousser les grands brquets. Ses coéquipiers eux sont musclés pour grimper. »

Alomar réputé comme un bon grimpeur en Espagne va bientôt affronter les cols de France; s'il les « avale »

L'oubli des traditions

Beaucoup de descendants de nos compatriotes, de ceux qui, pour des raisons différentes, sont venus se fixer en France, ont été élevés dans le cadre culturel français.

Ils en ont appris l'histoire, se sont imprégnés de ses mœurs et arborent fatalement à l'âge adulte, une personnalité différente de celle que leur sang ibérique leur eut donnée s'ils eussent vécu sur leur Terre d'origine.

Ils ont appris normalement la langue française; ils descendent des grands hommes qui ont dominé la

NACIONAL HOTEL

1^{re} Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tel. 3181 et 3892 PALMA

France, de sa Géographie, de sa Science, de ses Arts, mais à la frontière Pyrénéenne, s'arrêtent leurs connaissances. Leur beau Pays des Baléares demeure à leur âme, une porte fermée.

Il y a là un oubli involontaire de leurs aînés, une lacune qui serait bon de réparer.

Il ne s'agit pas là d'écarter l'amour de leur patrie adoptive, mais au contraire de le confondre, de le fusionner avec celui de leurs Iles bien-aimées.

Pourquoi donc ne pas créer des cercles pourvus de bibliothèques, où tous les originaires et descendants des Baléares, se réunissent sous l'égide de leur langue maternelle, évoqueraient leurs souvenirs d'autan, les traditions ancestrales?

Il est certain que la fusion des deux personnalités, l'une engendrée par l'éducation purement française, l'autre forgée par celle que leurs aînés ont conservée de leur lointaine patrie, ferait naître chez leurs descendants, une intellectualité nouvelle qui permettrait très certainement de renforcer, un jour, les liens spirituels qui unissent déjà si étroitement la France et les Baléares.

Ceci n'est point irréalisable et la

MALLORCA

Lorsqu'en quitte le Barcelone et

Et qu'au petit matin, sur cette mer

On aperçoit au loin, tel un grand

Un rocher, « Mallorca », le plaisir est

Puis petit à petit le relief se précise,

Le bateau est à quai. Et voici que

Etale sa splendeur ! O minutes

Je la découvre enfin pour la première

Le soleil est ardent, le ciel est

La vieille cathédrale lève ses bras vers

La foule délirante accueille gentiment

Des parents, des amis, venus du

Devant toi, « Mallorca », je me sens

Je ne te connaissais qu'au travers de

Il était Mallorquin. J'avais le vif désir

De venir sur ton sol et de fouler ta

Soller fut son perceau. Sa maison sur

Voit défiler sans cesse une orgueilleuse

Avec ses oliviers, ses riantes

Ses hauts murs imposants, son cirque

Cette petite ville à deux pas de la mer

Bulle comme un joyau au fond d'un

Voici Valdemossa aux odorants

Et le vieux monastère où s'abrita

Son piano qu'isole un cordon de

S'est éteint à jamais comme s'éteint

Mais pour mon cœur ardent jamais ne

L'amour que j'ai pour toi, Belle île

Je te revois, Soller, oui ma joie est

Tes jeux brillants et vifs, tes taureaux

Tes cortèges ailés de garçons et de

En costume local et chaussés

Dansant le boléro au son de la

Joie, couleur et parfum, toutes les

Ah ! mes chers Mallorquins, bientôt

Ma pensée à Paris ne vous quitte

J'ai composé pour vous une belle

De votre île enchantée elle porte le

Je veux que les enfants la chantent à

Et dans toutes les villes et dans les

A Formentor, Inca, Pollensa,

Manacor, Porreras, Porto-Christo,

Je voudrais tout cela en souvenir du

Vénéré, tant aimé, et dans une prière

Je remercie le Dieu qui m'a donné

D'être l'enfant chérie d'un fils de

Mon père se nommait Don Jaime

Jane HERVENS FORTÉZA.

création de notre Association « LES

CADETS DE MAJORQUE », en est la

Il existe une grande divergence sur

Pays, ainsi que sur leurs mœurs,

pourtant chacun d'eux porte en lui

d'excellents extraits; il nous appar-

tient de les déceler, de les choisir,

puis en les infusant à nos jeunes

compatriotes, d'établir un pont qui

reliera nos deux morales et créera une

génération nouvelle parmi nous, qui

sera le symbole de la fraternité entre

la France et les Baléares.

JACQUES MASCARO

MUCHAS GRACIAS

A todos los mallorquines, conterraneos que han contestado a nuestra carta abierta, enviando las direcciones de compatriotas que conocían y mandando su adhesión a Cadets de Majorque pero aun faltan muchos. Se por experiencia que no tropezamos con ninguna mala voluntad, pero si, con la negligencia, o pereza de ir a Correos y hacer el giro, porque estoy seguro que si un representante de *Paris-Baléares* pasaba a visitarles y les pedía, para la adhesión des Cadets de Majorque, se le daban con mucho gusto enseguida.

Espero de vosotros, amigos conterraneos, los que aun no han enviado su adhesión, que lo hagan lo mas pronto posible. Para que los Cadets de Majorque puedan vivir necesitan adherentes.

Como tambien necesitamos un corresponsal en cada pueblo.

Porque los fundadores después de haber realizado el milagro des Cadets de Majorque y la redacción del *Paris-Baleares*, no tienen aun poder mágico de adivinar lo que se pasa entre los mallorquines que residen en Francia.

Para que esta obra sea completa, para la satisfacción de todos los miembros de Cadets de Majorque es necesario que en todos los pueblos de Francia que residen Mallorquines, que uno de vosotros se consacre enviando a *Paris-Baléares* todas las noticias que ocurren en su pueblo: nacimientos, bautismos, primera comunión, casamientos, entierros salidas y llegadas todo lo que interesa a los Mallorquines.

Porque deben Uds darse cuenta que si publicamos la noticia de una primera comunión y no publicamos la de otro, quizás en el mismo pueblo o un pueblo vecino que ignoramos; si anunciamos la salida de una persona y no anunciamos la llegada de otra que ignoramos, sentiríamos mucho que esto se interpretase como vivala voluntad de nuestra parte.

Si Uds supieran las peripecias y la gimnasia que hemos de hacer para llegar a reunir las noticias que publicamos de todos los pueblos, aun que incompletas, estoy seguro nos ayudarian.

Ma dirijo en particular a los jóvenes y estoy convencido que de cada pueblo saldrá uno, que nos ayudará a sostener esta magnifica obra que son los *Cadets de Majorque* y *Paris-Baleares*.

Paco des RACO.

Recuerdos de un Cadete de Mallorca

Vi la luz de mis primeros días en un pequeño pueblo de Mallorca, tan pequeño que apenas cuenta con trescientos habitantes que viven allí toda la parte del año; pues en verano aquello es como un hormigero entre turistas y nativos del lugar residentes en Francia que van en aquel tranquilo rincón a pasar sus vacaciones estivales.

Chaussures de LUXE

MARQUE 'PALMA'

(Laurent GELABERT)

Exposition et Vente :

11, rue Tronchet. Paris (VIII^e)
Tél. ANJ. 02.65.

Usine :

34, rue Pixérécourt. Paris (XX^e)
Tél. MEN. 78.39.

Este hermoso rincón que Dios doto de una belleza inimaginable, del color verde de sus pinos, del azul celeste de su claro cielo y de la hermosura simpática de sus mujeres, se adorna en sus montañas con algun viejo molino que aumenta su dignidad pictórica.

En mis años de mozo veía muchos pintores que con su caballete bajo el brazo, sin importales

GRAN

HOTEL ALCINA

PASEO MARITIMO

PALMA DE MALLORCA

la torrida calentura de su sol, salir en busca del paisaje por ellos soñado y grabarlo en su lienzo para después en el extranjero exigir de sus obras sumas considerables, acumulando aun más su ya acreditado prestigio.

Pero si ellos han podido llevarse en unas simples telas lo mas bello y variado en colorido de nuestro paisaje, no han podido arrebatarlos lo que para nosotros los Mallorquines es parte de nues-

tra existencia : Nuestra alegría sana de vivir, nuestros cantos, nuestras costumbres y nuestros bailes. Esto no nos lo quitaran nunca porque es complemento de nuestras vidas y lo llevamos en la sangre.

Creo que en Mallorca o mejor dicho en mi pueblo del cual mas

PRIMERA CATEGORIA

HOTEL PALMA

80 habitaciones

Moderna construcción, dotado del maximo confort y en el propio centro de Palma

COPACABANA HOTEL

60 habitaciones

Recientemente inaugurado, edificado en un gran parque propio de pinar y en la mejor playa de Palma (Playa Arenal)

Informes y reservas : Hotel Palma, Nicolas de Pax, 3; telegramas : HOTELPALMA, Palma de Mallorca

abajo os pøndre su nombre, no hay ni siquiera uno o una que no sepa bailar unos boleros, cantar una jota y si no sabe hacer ninguna de esas cosas, caso raro, sabe acompañar con la guitarra o haciendo palmas con las manos. Despues hay los privilegiados, aquellos que con el tiempo que la guitarra da la entrada a los bailadores, ellos en su cerebro aderezan una « glose » cosa de los mas interesante de nuestro folklore.

Y para no cansaros más, amigos de PARIS-BALEARES, ahí va una del mas puro estilo del pueblo que antes os he hablado :

Jo li emoll de bordade
per dins S'Arraco de vall
ja heurie de ser un bon gat
quen tocas se cotonade.

Cadete de Mallorca.

Par suite de la période des congés notre prochain numéro ne paraîtra que le 10 septembre. En conséquence, nous prions tous nos correspondants de prendre note que les articles et chroniques devront nous parvenir le 27 août au plus tard.

HOTEL PENINSULAR

Tout confort

Pensión complète 65 ptas.

ZANOGUERA. 4 - Tel. 55.17

Centre de Palma

comme Loroño et Bahamontes, il ne sera pas loin des premiers à la sortie des Pyrénées.

Quant à Trobat nous ne serions pas étonnés qu'il nous réserve quelques surprises et j'ai tout lieu de croire que sous peu, nous entendrons parler de lui.

Nous invitons tous nos compatriotes à aller les applaudir et les encourager au passage du tour dans leur ville.

Los Mallorquines en Francia

par
Paco, des RACO

Los primeros mallorquines que pusieron pie a tierra en Francia creemos que fueron Sollerenes y Arraconenses, la razon que nos hace pensar asi es que los marineros de los dos peublos navegaban en veleros que llamaban naranjeros, y juntos desembarcaron en Francia, al mando de expertos patronos.

La tripulación se componia del Patron el **nos-tramo**, el cocinero, algunos marineros y **s'at'l'ot** de barque, su equipage es **pallet** un **vestid d'aygo**, y **botes d'aygo**.

Salian por seis meses, que duraba la temporada naranjera, después de haber embarcado las vituallas para el viaje, cargaban en el puerto de Soller el barco de naranjas a granel, carunas, porque aun no existia la naranja sanguina, y **cap a frança s'adit**, con dirección de Marsella en donde procuraban llegar mientras les era posible, pero a veces, a causa del mal tiempo, les obligaba descargar en Sete, su trayecto duraba segun la clemencia del tiempo, a veces se estaba encalmado todo un dia sin avanzar y otro dia corrian con un vendabal a palo seco, en el golfo de Leon vivieron momentos muy criticos luchando contra temporales y un mar furioso.

Eran unos verdaderos lobos de mar, sus rostros color tarrido marcado por las fatigas, con sus frentes rugosas, eran hombres de pelo en pecho, y patillas en las mejillas.

Llegando a Marseille descargaban el velero, ellos mismos a medida que necesitaban mercancia iban sacando, porque ellos eran los transportadores, los transitarios, los comerciantes al por mayor y menor, no habia intermediarios, directamente de la produccion al consumidor, suprimian gastos, comian y dormian en el velero todo el tiempo que estaban en Marseille.

Descargaban con unas **senayes** que llamaban **tarongerres** de una capacidad de unos cincuenta kilos de naranjas, y cada marinero con una **senaye** llena de naranjas se instalaba en una plaza o en una esquina de una calle y alli vendia las naranjas por docenas, media docena y a la pieza, dichosos aquellos tiempos que vendian por docenas.

Recuerdo una anecdotita que me conto, cuando pequenito, un ex-marinero casi centenario: « una noche que soplabla el « Mistral » como suele hacerle en Marseille muy amenudo el invierno, estaba vendiendo naranjas en una esquina con un gaban y envuelto el cuello con una bufanda, estaba helado, y pasa un señor que de costumbre me compraba naranjas, y me dijo « Bon soir », recor-cholis, contesto nuestro abuelo, con este frio Vd. suda? »

Trabajaban a cuenta y media con los propietarios de las naranjas, o mejor dicho a la **part**, es decir se repartian el beneficio, una parte para el barco y propietarios y otra que se repartian entre patron y marineros; el patron parte y media, marineros una parte, los jovenes media, y s'al'lot un cuarto.

Ven Vds que las grandes industrias y comercios americanos que interesan el personal a los beneficios, no han inventado nada, copiaron simplemente sobre nuestros abuelos, quienes, hace mas de cien años, ya habian adoptado la cooperación comercial.

Hemos dicho que ellos mismos vendian las naranjas y que estaban en Marseille mientras tenian naranjas.

Para daros una idea de su trabajo, recordaremos que hace algunos años venian en Francia españoles con unos burros cargados de Alcarazas que vendian por las calles y seguian vendendio en todos los pueblos; se hacian expedir vagones en pueblos determinados que descaragaban con sus burros y continuaban vendiendo. En el ultimo pueblo que terminaban la venta vendian los burros y tomaban el tren para entrar a casa.

En cuanto nuestros abuelos, una vez terminada la venta emprendian el mar con el velero, y a Soller **falta gent**.

Y alli volvian a cargar y continuaban haciendo viages todo el invierno.

..

Hace unos treinta años, encontrandome en el Monasterio de Lluch, excursionando en los alrededores, sobre una de aquellas abrutadas montañas, encuentre una familia Sollerense que como nosotros habia venido a visitar aquel lugar sagrado; habia entre ellos una abuelita de bastante edad que acompañaba sus hijos y nietos, después de hablar un momento, pronto declinamos nuestra identidad pueblerina, nosotros de S'Arraco; la cara de la abuelita se ilumino de una sonrisa y una exclamacion, como si habia despertado en ella unos gratos recuerdos; conozco muchos marineros de S'Arraco y empezo a enumerar nombres; pero casi todos habian fallecido, solo quedaban dos o tres de vivos, para los cuales nos encargo de darles muchos recuerdos de parte de la hija de la tia Maria de Marseille.

Y empezo a narrar con algunos detalles la vida de los primeros Mallorquines en Francia, lo que me inspiró a escribir todo lo que se y he podido recoger sobre su vida y modo de trabajo de los primeros mallorquines.

Nos dijo, que muy pequenita vino con sus padres a Marseille y segun sus explicaciones comprendi que gracias a sus padres habia restaurantes y almacenes de frutas mallorquines en Francia.

Cuando los marineros venian con el velero cargado de naranjas y como les explique mas arriba, que ellos mismos hacian la venta y una vez terminada empujaban otra vez el mar. Pués, para no perder tanto tiempo y activar sus viajes, y para tener siempre naranjas a la venta, vino de Soller la familia de uno de los marineros, y en los alrededores del puerto viejo de Marseille, alquilaron un almacen, si asi se podia llamar, era mas bien una cochera con un piso, y se instalaron alli.

Los marineros continuaban a venderlas, pero la esposa del marinero les hacia de comer a todos y cuando les quedaba una pequena cantidad de naranjas, las almacenaban en la cochera, y la familia seguia vendiendo mientras ellos iban ha hacer otro viaje. Mas tarde llevaron sus hijos para vender las naranjas y la tia Maria que asi llamaban a esta señora les hacia de comer y vendia naranjas al almacen o desposito, y aqui fué la cuna de almacenes y restaurantes.

Como digo mas arriba, es muy facil hacerse la idea que haciendo venir chicos de Mallorca para vender naranjas, le ayudaban a fregar los platos, encender el fuego, pelar patatas y poco a poco a **sofregir** s'arros y les ensenaron ha hacer sopas, y asi aprendian de cocinero.

Paco des Racó (continuara.)

PARIS-BALEARES

Les Orgues de Mahon

par M. DERIBÉRE

L'église Santa Maria de Mahon, où est inhumé le Comte de Lahnion qui fut le Gouverneur Français de l'île de 1756 à 1761 renferme des orgues monumentales et d'une qualité qui leur confère un très grand intérêt mais qui sont actuellement en assez mauvais état.

Un Comité a été créé pour en assurer la restauration, aussi nous paraît-il intéressant de retranscrire ici l'extrait ci-après, demeuré inédit, des notes de voyage de notre ami Maurice Deribère, datant de l'an dernier :

Il nous a été donné aujourd'hui, ce vendredi 10 avril 1953, de bénéficier d'une faveur très particulière, qui fut un concert d'orgue, offert en notre honneur.

Ce jour-là un orage avait régné sur Mahon durant une partie de la matinée et bien que le soleil fut revenu dans toute sa splendeur, l'église Santa Maria offrait un asile d'une fraîcheur toute particulière. L'organisme de Santa Maria nous convia d'abord, fort aimablement, à une visite de son instrument qui est une pièce d'un très

Gabriel Aleñar pris l'initiative de remplacer le vieux orgue devenu désuet par un nouveau. Un artiste allemand Mathias Edel, domicilié à Mayorque, présenta, par l'intermédiaire du recteur de la paroisse Santa Eulalia de Palma, un projet qui fut accepté. On traita en 1805 pour une réalisation avec des allemands établis à Barcelone : F. Otter et J. Kibürz. Le devis estimait ce travail à 11.200 livres catalanes à la construction avec révision au bout d'un an et règlement en 5 versements.

En 1809 le travail était déjà en grande partie effectué, bien que les transports par voie de mer gênés par la guerre avec les Français et les faits de piraterie aient soufferts quelques difficultés. Le 28 Septembre 1810 pourtant l'orgue totalement monté était examiné par 4 organistes, approuvé par eux et accepté par le curé de Santa-Maria, le Docteur Aléna. Le 30 Septembre eut lieu l'inauguration officielle avec *Te Deum* joué sur le nouvel orgue par Don Jaime Alaquér. Une grande foule de fidèles se pressait dans la nef.

PENSION MENORQUINA

en plein centre

Tel. 2106

SERVICIO SELECTO

Plaza Sta Catalina Tomas, 11
PALMA

grand intérêt et qu'entendit jadis J^e reine Isabelle II, les rois Alphonse XII et XIII, d'Espagne, le roi Edouard VII de Grande-Bretagne, le roi Haakon VII de Norvège, le Roi George V de Grande-Bretagne (ces deux derniers alors qu'ils étaient encore ducs) et de nombreux ducs et princes de divers pays.

F. Hernandez Sanz publia en 1910, un luxueux album illustré sur cet orgue monumental, puis une petite plaquette au texte augmenté mais au tirage plus sobre. Et de fait l'histoire de cet orgue, que l'on estime être l'un de ceux qui ont le plus beau son en Europe, mérite quelque intérêt. C'est en 1804 que le révérend D.

HOTEL MUNDIAL

au Centre de Palma

Tel. 3033

SERVICIO SELECTO

Av. Conde Sallent, 50 - PALMA

Parmi les registres d'entretien on note une restauration faite en 1903 par Don Pedro Andreu y Stiges.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS. — Nombreux sont nos compatriotes qui délaissant la capitale vont partir vers les Baléares.

Parmi eux on nous signale :

— M. Antonio Vidal, membre des « Cadets de Majorque », qui se rend à Can Pastilla accompagné de sa femme, sa fille et ses petits enfants.

— M. Sébastien Sastre membre des « Cadets de Majorque » qui se rend à Paguera accompagné de sa femme et de son fils José.

— M. Lorenzo Gelabert, membre des « Cadets de Majorque », et sa femme qui se rendent à Palma-Nova.

— M. et Mme Llambias, membres des « Cadets de Majorque », qui se rendent à Puigmayor.

PARIS. — Nos bons amis et membres des Cadets de Majorque, M. et Mme Jean Sastre sont partis pour la Suisse où ils comptent se reposer un mois.

PARIS. — Nous apprenons le départ pour Soller de nos amis M. et Mme Camille Pierre.

TRADUCTIONS

M^{me} **BETOULIÈRES**

Traducteur-Juré

Tél. : TRU. 84-22

7, Rue Clauzel PARIS (9^e)

PARIS. — Notre jeune compatriote Jean Gelabert fils de notre ami et vice-président des Cadets de Majorque Laurent Gelabert est parti pour Majorque par l'avion d'Air-France.

PARIS. — Au cours d'une promenade excursion à Rilly-la-Montagne,

CAFÉ

Casa **MAHONES**

Plaza Mayor

Tel. 1019

Palma de Mallorca

où ils ont passé la journée, nos jeunes et sympathiques compatriotes de Reims : Antoinette Vich, Julien Ginnard, A. Pomar, D. Suau, Raphaël Ferrer, N. Martinez, C. Alemany, Françoise, Jacques, Juan Ferra ont eu l'aimable pensée d'adresser une carte à notre secrétaire. Celui-ci, les remercie bien vivement de leur sincère attachement à notre Association en y joignant un amical souvenir.

PARIS. — En el avion de la Cia Air-France, salio para Mallorca el joven Juan Pedro Rotger hijo de nuestro amigo y miembro des Cadets de Majorques, Don Juan Rotger, gerente des los Estabecimientos Amoros y Cia de Avranches.

PARIS. — Le dimanche 20 juin en l'église Sainte-Marie des Batignolles a eu lieu la communion solennelle de notre jeune compatriote Jacques Pomar fils de nos amis et membres des

BAR WEPLER

(Gérant : Jacques COLOM)

Tél. : MAR. 53.26 - 53.27

14, Place Clichy

PARIS (18^e)

« Cadets de Majorque » Mme et M. Matéo Pomar.

— Nous sommes heureux d'annoncer les brillants examens passés par le jeune Jacques Pomar qui, en enlevant les 5 premiers prix s'est classé premier de l'arrondissement pour la classe de 6^e cours complémentaire.

Nous lui adressons nos très vives félicitations et tous nos compliments aux parents.

— Nous apprenons le départ pour Majorque de notre ami et membre des « Cadets de Majorque » M. et Mme Guillaume Arbona. Nous leur souhaitons un bon voyage et un agréable séjour.

BORDEAUX. — Dia 11 de julio, se celebrou el aniversario 14 años de la simpática señorita Catherine Annie Gamundi, hija de Antonio Gamundi y de doña Anita Salva, miembros des Cadets de Majorque. Las familias Gamundi, Salva y Porcell se reunieron en casa de los padres en donde se los sirvió una espléndida comida. El menu se componia de :

Hors d'œuvres. — Jardin de France. — Langouste Bellevue. — Bouchées à

RESTAURANTE TRITON

Estanco, 5 - Tel. 1784

PALMA DE MALLORCA

Tous les jours :

BOUILLABaisse — RIZ PAELLA

ZARZUELA DE POISSONS

POULET A LA CRÈME

LANGOUSTE FRAICHE

L'orgue comporte :
au teclado principal, ou grand orgue :
20 registres et 1.707 tubes
Cadereta ou
positivo. : 12 » 767 »
aux Ecos. : 14 » 412 »
au Pedal ou
Contras. : 5 » 120 »
51 » 3.006 »

197 des tubes sont de bois et 2.809 de métal. Sur certains des registres de cet orgue sont fort remarquables et spécialement l'imitation de voix humaine au timbre clair, le cor Anglais, le flauto conica caractéristique, la trompa réal, brillante et agréable, l'oboe, la flauta traversera et el fagote qui imitent exactement ces instruments.

Le buffet du grand orgue comporte 3 parties : une partie centrale et deux parties latérales. L'ensemble mesure 15 mètres de hauteur et 9 mètres de large. Au sommet est fixée la statue du roi David avec les initiales G. A. R. qui sont celles de Gabriel Alenar, Rector, le curé de la paroisse qui reçu et accepta cet orgue. Au-dessous est écrit le verset 4 du psaume de David N° 150 *Laudate Dominum in chordis et organo*. Don Jaime Alaquér qui avait joué le Te Deum de l'inauguration, tint cet orgue de 1810 à 1822, puis ce fut Benito Andreu, Juan Fuxa, Daman Andreu et enfin notre aimable hôte de ce jour et nous pûmes revivre ces pages d'histoire mahonaises et d'autres plus lointaines encore qui eurent pour cadre cette haute nef de Santa-Maria tandis qu'y résonnaient, à notre attention, l'ouverture de Cesar Franck, puis en une aimable fantaisie des airs populaires accompagnés du tamboril et du flutiau. Nous goûtâmes ensuite des mélanges de la flute suisse, de clochettes et de chants humains. Avant que d'être transportés dans un monde irréel avec les accents de l'Ave Maria de Schubert aux étranges intonations sous ces voûtes puis du célèbre menuet de Bocchelli aux charmantes variations.

Et nous revînmes du charme prenant de cette admirable musique à la réalité plus sombre d'un prochain départ devant nous ramener vers Barcelone puis la France.

la Reine. — Poulet de Ferme à la braise. — Quelques feuilles du jardin. — Corbeille de fruits. — Bombe glacée. — Pièce montée. — Vins rouges et blancs de marque. — Champagne. — Café. — Liqueurs.

Terminada la comida al son de discos fueron bailados boleros y jotas por todos los asistentes y en particular por el joven y profesor de diehas danzas Lorenzo Boira. Muchos años y prosperidad deseamos a Annie Gamundi.

— Han salido para S'Arraco en donde pasaran una temporada con su familia nuestro amigo Jorge Esteve acompañado de su esposa y hijo.

— En los exámenes de primer año de Licence en droit, a sido aprobada la simpática y bella señorita Francine Gamundi hija de nuestros amigos Francisco Gamundi y Francisca Porcell. Nuestra enhorabuena a la joven estudiante y a sus padres.

CHARLEVILLE. — Después de haber pasado algunos meses en Algaida, ha regresado nuestro buen amigo el fervoroso de portista Don Matias No-

Brasserie LIPP

à Saint-GERMAIN-des-PRÉS

151, Boulevard St-Germain

SERVICE SANS INTERRUPTION

Spécialités :

CHOUCRUTE BIÈRE

SAUCISSES FRANCFORT

HARENGS BALTIQUE

jusqu'à 1 h. 30 du matin

sauf le Lundi

guera Ballester. Muy introducido en las esferas del ciclismo y especial consejero de nuestro campeon mallorquin Andrés Trobat. Mucho celebramos que pronto podremos aplaudirlo en la vuelta de Francia.

CHALONS-SUR-MARNE. — Ha salido para Mallorca Doña Margarita Berga, esposa de nuestro amigo y miembro des Cadets de Majorque, Don Juan Font, acompañada de sus dos hijas políticas y sus hijitos. Buen viaje y grata estancia les deseamos.

LAON. — Tomo el avion para Mallorca, para cumplir su servicio militar nuestro simpático amigo el joven Don Guillermo Massot, hijo de nuestro buen amigo y miembro des Cadets de Majorque Don Jaime Massot comerciante en esta villa.

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association

CHRONIQUE

MAJORQUE

PALMA

Astoria la película en version original « Les Vacances de M. Hulot », que fué muy celebrada tanto por la critica como por el numeroso publico que llenaba la sala.

En la sala Augusta fué estrenada la primera película en cinemascopio « La Tunica Sagrada ». El nuevo procedimiento gusto.

Se realizo en la Plaza de Toros una corrida a base de las primerisimas figuras, Calerito, Ordóñez y Jumillano. El festival aburrio a la concurrencia, debido a la pequenez de los toros.

Se ha celebrado en Palma la Semana Mayor del Centenario de Costa y Llobera, durante la cual se han realizado diferentes actos y pronunciado una tanda de conferencias con gran brillantez.

Tuvo lugar la XII Vuelta ciclista a Mallorca que fué ganada por el bravo corredor de Sineu, Francisco Alomar. Un detalle de la vuelta fué la gran caravana publicitaria que salio este año por primera vez.

Fué inaugurada en la antigua plaza de Obispo Berenguer de Palou, la pista municipal de Hockey sobre

ATLANTIC HOTEL

Chambres confortables
Tout confort

Aragon 22 — Tél. 1584 PALMA

patines, disputando dos partidos el equipo de Uruguay y el de Baleares, ganando el primero por 4-3 en el primer encuentro y por 6-4 en el segundo. Los jugadores de ambos equipos fueron invitados a una cena ofrecida por el Ayuntamiento.

Organizadas por el Aero Club de Palma tuvieron lugar unas grandes tiradas al pichon, en la que intervinieron una gran seleccion de tiradores de la Peninsula y la Isla.

Han sido inauguradas las sesiones de lucha libra Americana en la Plaza de Toros.

Palma se vio favorecida con un segundo premio de loteria.

En las galerias Quint y en occa-

Si vous allez à Majorque, visitez la

BODEGA LA MARINA
Tél. 3229

La maison des meilleurs vins
et liqueurs de toutes marques
Calle del Mar, 24 - Palma de Mallorca

M. Jacques Oliver s'était distingué en effet, dans la région de Buon Chan-Dong et Kon-Kobang en août et septembre 1953, et à Ankhe, en janvier de la même année.

Le 21 janvier dernier, envoyé en reconnaissance au village de Buon Xa Cay, il le trouva occupé par une section rebelle et n'hésita pas, malgré l'infériorité numérique de sa patrouille, à donner l'assaut et à contraindre l'adversaire à une fuite précipitée au cours de laquelle il abandonna équipements et munitions.

Ces trois actions lui valurent à la date du 15 avril dernier l'attribution d'une citation avec étoile d'argent.

Un an avant il avait reçu la Croix de Guerre avec étoile de vermeil, sa compagnie ayant résisté jusqu'à l'épuisement et ayant été capturée, le maréchal-des-logis Oliver avait réussi à s'évader et à rejoindre les postes français après 48 heures d'une marche harassante dans la brousse, en pleine zone d'insécurité.

Jacques Oliver est un ancien scout de la 1^{re} Troyes.

« L'Est-Eclair » est heureux de le féliciter chaleureusement.

TROYES. — Nous apprenons les fiançailles de Mlle Marie Bujosa avec M. René Guastrot. Tous nos compliments et nos meilleurs vœux.

Nous apprenons également le départ pour Palma de M. Jean Mateu étudiant, membre des Cadets de Majorque.

TROYES. — En vue de prendre un peu de repos, Mme Oliver et son fils Jean, membre des Cadets de Majorque sont partis pour Solier.

Nous apprenons également le départ pour Binilase de nos amis M. et Mme Moya.

ALGER. — Nous apprenons le retour à Alger de notre ami et membre d'Honneur des « Cadets de Majorque » M. Cincet l'industriel bien connu.

M. Cincet revient de Majorque, où il a passé trois semaines dont deux à Solier. Il nous a fait part de son entière satisfaction pour ce séjour.

Nous nous en réjouissons.

LORIENT. — Après un séjour de quelques mois chez sa tante Mme Alemany, Mlle Marguerite Delaparte est repartie pour S'Arraco.

En l'église Sainte-Jeanne d'Arc, les jumeaux Pierre et Jean, fils de Mme et M. Caimari, ont fait leur première communion.

LORIENT. — Salio para Solier la señora Oliver, comerciante, acompañada de sus dos hijos, y de su padre señor Mayol, ex-comerciante en Nantes.

Les deseamos buen viaje y gratas vacaciones.

MONTEREAU. — Domingo 27 de junio celebró su primera comunión en la iglesia de Sorges la simpática Bernadette Mascaro, hija de nuestros amigos y miembros des Cadets de Majorque M. et Mme Juan Mascaro.

Después de la ceremonia sus familiares y amigos fueron obsequiados con un delicioso banquete.

Enhorabuena a sus padres.

NANTES. — Salio para S'Arraco la señora Doña Francisca Flexas para visitar su familia.

Buen viaje le deseamos.

NANTES. — Salio para S'Arraco nuestro amigo Don Pedro Flexas acompañado de sus hijos. Buen viaje a todos.

GRAND CAFÉ RESTAURANT MARSEILLAIS

(JOSÉ COLL)

Tél. 30.05

Service à la Carte et à Prix Fixe

60, Avenue de Laon - REIMS

REIMS. — Han salidos para Andraitx nuestro amigo y miembro des Cadets de Majorque, Don Lorenzo Bosch y su esposa Doña Francisca, acompañados de su simpática hija Francisca, adherente del grupo de los hijos des Cadets de Majorque de Reims.

Buen viaje et gratas vacaciones.

Llego de Palma, Doña Francisca Suau, para visitar su hijo y familia comerciantes en Reims, miembros des Cadets de Majorque.

Grata estancia le deseamos.

Tambien salio con el mismo avion el joven Juan Gelabert Roy, hijo de nuestro amigo y Vice-Presidente des Cadets de Majorque, el industrial Lorenzo Gelabert.

REIMS. — M. Falaga chef de gare, adjoint au Maire de Reims accompagné de Mme Falala et de son fils Dominique partira le 1^{er} août pour passer ses vacances à Solier. C'est la 2^a année que M. Falala passe ses vacances à Solier. Nous nous en réjouissons.

SEBASTIEN SASTRE

MAÎTRE BOUTIER

Chaussures sur Mesure
Spécialiste des pieds sensibles

Tél. BAB 26-17

6, rue de Lille PARIS (7^e)

ser ses vacances à Solier. C'est la 2^a année que M. Falala passe ses vacances à Solier. Nous nous en réjouissons.

Reims. — La esposa de nuestro amigo Don Jorge Martorell, miembro des Cadets de Majorque, Doña Micaela Andreu dio a luz con toda felicidad una preciosa niña. Nuestra mas cordial enhorabuena a sus papas.

Ha llegado de Madrid donde hace sus estudios de derecho el simpático joven Don Gaspar Alemany y Ferrer, hijo de nuestros buenos amigos y miembros des Cadets de Majorque,

TÉL. LAB. 29.77

B. LLOBERA

Maitre Bottier

23 bis, r. Constantinople PARIS (8^e)

Don Juan Alemany y Doña Madalena Ferrer, comerciantes en Reims. Le deseamos una grata estancia entre sus familiares.

ROUEN. — Después de haber pasado una temporada ha salido para S'Arraco, nuestro amigo Don Jaime Pujol en compañía de su esposa. Les deseamos un buen viaje.

Ha llegado de S'Arraco Doña Catalina Flexas en donde pasara algunos meses. Grata estancia le deseamos.

SALON. — Salio para pasar una temporada en S'Arraco nuestro amigo el comerciante Don Bartolomé Palmer acompañado de su esposa Doña Juana Flexas y hijos.

Tambien salio en compañía de su esposa y hijos nuestro amigo el comerciante Don Bartolomé Ripoll que pasara algunos meses de vacaciones en Mallorca.

SAINT-GIRONS. — Después de pasar una temporada en S'Arraco llego la Señora Doña Maria Canals, acompañada de su hija.

SAINT-MALO. — Dans notre précédent numéro nous vous avions informés, en dernière heure, du terrible accident mortel dont avait été victimes, nos compatriotes Mme et M. Jean Arbona, aujourd'hui nous sommes en mesure de donner quelques détails sur cet horrible accident. C'est sur la route de Pontorson près d'Avranches, au village de Brée, peu après le passage à niveau, que la voiture conduite par M. Arbona doubla deux gros camions de trans-

BRASSERIE

LA MALÈNE

(G. COLOM)

Tél. LIT. 62.43

26, rue Saint-Benoît

PARIS (6^e)

ports qui se rendaient à Saint-Malo pour effectuer un chargement de primeurs, brutalement la voiture de M. Arbona fit un tête-à-queue venant se jeter de côté sur l'avant du camion; celui-ci freina mais ne put éviter la voiture qui fut écrasée et traînée sur environ 12 mètres. Mme et M. Arbona avaient été tués sur le coup. Le docteur Tizon aussitôt avisé par la gendarmerie ne put que constater le décès des deux occupants de la voiture. Une ambulance appelée, enleva les deux corps qui furent transportés à Saint-Malo.

La levée des corps fut faite rue de Toulouse où une chapelle ardente avait été dressée, par Mgr Roslals, Prélat de Sa Sainteté, curé-archiprêtre de la Cathédrale qui célébra la messe.

Une foule considérable participa au cortège funèbre et à la cérémonie religieuse. Aux premiers rangs de l'assistance, prirent place:

M. Jacquet, sous-préfet de Saint-Malo; M. Besnard, premier adjoint

JOSÉ VICENS

Coiffure d'Art
Parfumerie

TÉL. BEL 03.60

4, Av. Gambetta CHOISY-LE-ROI

au député-maire de Saint-Malo, retenu à Paris par ses obligations parlementaires; MM. Romain Leroux et Jean, adjoints; M. Jean Noury, conseiller général d'Ille-et-Vilaine; Commandant Menguy, maire de St-Servan; Colonel Le Coz, vice-président du Conseil Général, premier adjoint au maire de Saint-Servan; Commandant Legoff; M. Lacoste, adjoint; de nombreux Conseillers municipaux de St-Malo; MM. Saint-Mieux, président de la Chambre de Commerce; Wacogne, vice-président; Launay, secrétaire de la Sous-Préfecture; Commandant Briand; Capitaine Piette, commandant la section de gendarmerie de Saint-Malo; M. Brie, commissaire central; des commerçants de Saint-Malo et de la région, et d'innombrables amis et compatriotes des défunts qu'il nous est impossible de citer.

Des délégations des Orphelinats, des Petites Sœurs des Pauvres et de diverses œuvres locales avaient tenu à manifester leur reconnaissance aux défunts pour l'inallassable et discrète charité qu'ils ne cessèrent d'exercer à leur profit.

Les cordons du poêle étaient tenus par MM. Lepeer, Matheu, Resche et Rossi, amis personnels de la famille.

Au cours de la cérémonie à la Cathédrale des chants religieux furent exécutés sous la direction de M. l'abbé Le Guével, maître de chapelle.

L'absoute fut donnée par M. l'abbé de Cambourg, curé de Paramé.

Une foule considérable participa à la conduite au cimetière, présidée par M. l'abbé Le Guével, vicaire de la Cathédrale.

De magnifiques couronnes et gerbes ornaient les chars funèbres.

Nous renouvelons à leurs enfants et à leur famille l'expression de nos condoléances émues.

RESTAURANT

Tél. CEN. 34.75

LAS BALEARES

(Arnaldo MIR)

Spécialiste en cuisine espagnole

138, rue Montmartre PARIS (2^e)

TROYES

Nous nous faisons un plaisir de reproduire ci-dessous l'article paru dans le journal « L'Est-Eclair » de Troyes concernant notre compatriote Jacques Oliver et à qui nous adressons nos très vives félicitations.

C'est avec satisfaction que nous avons appris la citation dont vient d'être l'objet, un jeune Troyen, combattant en Indochine, le maréchal-des-logis Jacques Oliver, demeurant avant son incorporation dans l'armée active, 107, Faubourg Croncels.

sion de la quinta exposicion de pinturas de Florita Macedonski, tuvo lugar una conferencia a cargo del popular « Gafin » en la que se dio cita gran numero de artistas y intelectuales.

Se produjo un siniestro marítimo en las inmediaciones de coll d'en Rebassa, como consecuencia del cual perecieron tres personas. Las victimas fueron: Nadal Llompart natural de Muro, Sebastian Roger natural de Santany y la niña Maria del Pilar Roger, hija del anterior, natural de Ibiza.

SALON BAR RISKAL

Tel. 1004

Conquistador, 1

Palma

En las inmediaciones de Ca'n Capas un camion de Muro atropello a un joven resultando muerto a los pocos momentos de haber ocurrido el accidente.

En una travesia de la Calle de los Olmos, tuvo la desgracia de caerse desde un quinto piso, un niño que al parecer estaba haciendo gimnasia. Murio a las cuatro horas de haberse caído.

Ha regresado de Alemania el director del « Diccionari » don Francisco de B. Moll, en donde ha dado una serie de conferencias sobre lexicografía y folklore.

De regreso de Francia e Italia se halla otra vez en Palma, y después de haber asistido en Roma a la canonización de Pie X. D. Gabriel Hervia Maura, Director del Banco Español de Credito, y su señora esposa.

Por don Felix Calafat Mas y Dona Coloma Morey Boscana y para su hijo D. Felio, Secretario del Consul

BAR RESTAURANT PALERMO

Av. Alejandro Rosello, 107

(BOLSA DE MALLORCA)

Tel.: 1010

PALMA

Proxima apertura del Hotel

en el mismo edificio

de Francia en Palma y Director de los cursos de Frances de la Alianza, ha sido pedida a don Emilio Canameras Pons y Dona Rosario Mayol Marqués, la mano de su distinguida hija Maria. La boda se celebrara en el proximo mes de Agosto.

Patrocinada por la Alianza Francesa de Baleares se proyecto en la sala Astoria.

Fco Pico PAULO.

ALARO

BODAS DE PLATA. — El pasado martes día 22, se celebraron en Alaró sus Bodas de Plata matrimoniales, don Antonio Balle Muntaner, propietario e industrial, y su esposa doña Magdalena Homar Frau.

Después de una emotiva y solemne función religiosa, a la que les acompañaron numerosos familiares y amistades, los señores Balle-Homar obsequiaron a todos los concurrentes con un espléndido lunch.

ANDRAITX

Salieron para Lourdes uniendo a la peregrinacion Mallorquina, las simpáticas señoritas Margarita Alemany Calafell y Catalina Serra.

AGENCE GÉNÉRALE

HENRY COLLOT & C^{ie}

61, rue Henri-Barbusse - CLICHY (Seine)

Tél. PER. 36-60 et 61

PIPER-HEIDSIECK

Reims

A. F. MENÉRES, Porto

J. CALVET et C^{ie}, Bordeaux-Beaune-Cognac

THORIN-CHAMBERT, Beaujolais

J. M. MONMOUSSEAU, Vouvray

RÉMY-PANNIER, Anjou-Saumur

Les Héritiers ANDRÉ SCHMIDT, Alsace

R. COLLET, Monbazillac

DOMINICAIN, Banyuls

Vous vous devez de les favoriser et de les recommander

LLUCHMAYOR

PRIMERA COMUNION. — En el altar mayor del Convento de San Buenaventura, de Lluchmayor, que lució sus mejores galas y sus espléndida iluminación, recibió por primera vez a Jesús Sacramentado, el día 24 del actual, el niño Juan Ferrando Rigo, hijo de don Bartolo Ferrando Gallard y doña Elvira Rigo Jaume. Asistieron al acto numerosos familiares e invitados los cuales fueron espléndidamente obsequiados por los señores Ferrando Rigo con desayuno a la Mallorquina y más tarde con un banquete servido por el restaurant del «Circulo Mallorquin». Les felicitamos.

H. RESTAURANTE
EL GUIA
(CA'S PENTINADO)
JUAN CELIA
Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones
On parle Français - Calle Castaner, 3. Tel. 41
SOLLER (Mallorca)

Accident de caza en Lluchmayor

UNA MUJER MUERTA

En Lluchmayor aconteció ayer un sensible accidente, del que fué víctima una mujer llamada Catalina Tomás Tomás, soltera, de 40 años de edad, la cual fué alcanzada en la cabeza por el disparo de un cazador, muriendo en el acto. D. E. P.

De las referencias obtenidas, parece ser que dicha mujer regresaba de una finca por el camino llamado «Galdent», cuyas paredes tienen una altura de un metro treinta, las que sin duda dificultaron la visión al cazador, involuntario autor de la desgracia, quien perseguía unas codornices, y al tirar, el disparo dió en la cabeza de dicha mujer. Al percatarse de lo acontecido, se presentó inmediatamente en el cuartel de la Guardia Civil, dando cuenta del accidente.

En el lugar del suceso se personó el Juzgado, con el antiguo Sargento de la Guardia Civil don Francisco Marroig y don Lorenzo Prieto, médico.

El hecho causó en Lluchmayor general sentimiento, tanto por la infortunada muerte de la Catalina Tomás, como también por ser el involuntario autor persona muy estimada y considerada en la ciudad, el industrial don Gabriel Quetglas.

— Por don Pedro Caminals Roura y doña Elisa Gibert Mateu y para su hijo José, ha sido pedida a don Juan Jaume y doña Juana Nadal la mano de su hija Antonia.

La boda se celebrará próximamente. Con gran brillantez el ppdo. domingo celebró nuestra Sociedad Colombófila una simpática fiesta en la que efectuó la distribución de premios correspondientes a los concursos de la pasada temporada; acto que presidieron las Autoridades locales y que tuvo lugar en los Jardines Principales, galantemente cedido por don Damián Oliver.

FELICITACION

La hemos de expresar sinceramente a don Baltasar Tomás. Licenciado en Filosofía clásica y alumno del S. C., por haber conseguido en el Certamen literario en ocasión del centenario de Costa y Llobera y Juan Alcover el tercer premio por su poesía original «Calendari florit»; premio que iba aparejado con un diploma y 750 pesetas. ¡Enhorabuena!

SASTRERIA

Mueva York
P. GARAU
Maxima distincion en Senora y Caballero
Colon, 62 - Tel. 6558 - Palma de Mallorca

— El hogar de don Miguel Planas, Director del Crédito Balear en ésta, y doña Catalina Tomás Losada, se vió aumentado con el nacimiento de un precioso niño, que recibirá el nombre de Miguel.

MANACOR

Por don Juan Martí Lluli y doña Antonia Lluli Fons y para su hijo Juan, ha sido pedida a don Lorenzo Taberner Amer y doña Antonia Roselló Nadal, la mano de su distinguida hija Barbara.

Han llegado a nuestra ciudad.

MURO

CARTA ABIERTA

Un saludo a la bella y dulce Francia, a todos los franceses, a aquellos galos de corazón mallorquin, un deseo al que haga eco la Providencia para que continúe deparándonos prosperidad y dicha en este hermoso país vecino y que vuestros sentimientos sigan unidos a nuestra tierra enseñando a vuestros hijos ya franceses el amor a la isla de sol radiante, de calma, de paz y tranquilidad paradisíaca que se pega en el alma.

Por la aforanza a nuestra tierra y vuestra tierra, os saludo mallorquines franceses.

DE MURO.

— La niña Magdalena Rotger Ferragut, hija de don Melchor Rotger Mestre, médico de Muro, ha merecido cuatro matriculas de honor en los exámenes de segundo curso de Bachillerato realizados en el Colegio «Madre Alberta». Nuestra enhorabuena.

MURO. — Muro esta en plena actividad agrícola. Siembra de alubias y plantación de arroz llegando a pagar por jornal la cantidad de 150 pts.

— Hasta el 12 se exportaron patatas a Inglaterra.

— Se ha empezado la recolección de habas siendo muy pobre la cosecha de dicha leguminosa.

— El 15 de junio tuvo lugar el enlace matrimonial en nuestra Iglesia Parroquial de la distinguida señorita Aguada Font con el industrial D. Juan Julia. Nuestra más sincera enhorabuena.

— Salio para Burgos para cumplir sus deberes militares nuestro particular amigo y corresponsal de este periódico D. Antonio Julia. Le deseamos una grata estancia en tierras burgalesas.

— Salieron para Lourdes las señoritas Mulet Palau, Mulet Calvo, Maria Aguiló y Antonio Capó. Que sea feliz su estancia en Francia.

— Ha sido nombrado Presidente de la Cooperativa Agrícola Murense D. Onofre Fornes, y como secretario D. Antonio Moranta. Nuestra enhorabuena y a la vez a los salientes Sr. Poquet y Sr. Martorell.

— Los amigos de todos los franceses que pasan por las bonitas playas de Can Picafort Gabriel Gamundi y Jaime Serra pescaron un mero con peso aproximado de 6 kg. y tres langostas que pesaron 4 kg.

POLLENSA

— Hace unos días sufrió un grave accidente don Juan Palou, cayéndose de una moto que conducía. Ha tenido que ser intervenido quirúrgicamente por el doctor don Andrés Llopis Peñas.

Le deseamos un pronto restablecimiento.

Días pasados fué inaugurada en el Puerto de Pollensa una «Bodega Bar», propiedad del conocido barman don Miguel Ferrer. Se trata de un local muy agradablemente decorado y al que deseamos suerte y prosperidad.

PENSION SOL

Tel. 6115

Cuisine Select - Tout Confort

Calle Sol, 60 - Palma de Mallorca

— El hogar de don Andrés Vidal, médico, y doña Francisca Sastre, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa y robusta niña a la que será impuesto el nombre de Francisca.

Felicitamos a los esposos señores Vidal-Sastre por tan feliz acontecimiento.

— Exámenes. — Han ingresado en el Conservatorio Oficial de Música de Baleares y aprobado el primer curso con brillantes notas las niñas Maria de los Angeles Cámara Rebassa, Magdalena Domínguez Ripoll y Maruja Cruz García.

Y ha aprobado el primero, segundo y tercero cursos con calificación de sobresaliente la aplicada niña Magdalena Cifre Forteza.

Todas ellas han sido preparadas por la profesora de música doña Pilar de Segarra y de Montoliu.

LA PUEBLA

— El pasado día 20, en la S. I. Catedral Basilica de Mallorca, fué ordenado sacerdotado, por el Excmo. y Rldmo. Sr. Obispo de la Diócesis el Rdo. señor don Pedro Torres Siquier, el cual celebrará D. m. su primera misa el próximo martes día 29 fiesta de su Santo Patrón y Patrón de la Iglesia Universal.

— También recibieron, con la misma fecha, el Subdiacónado nuestros paisanos y amigos don Francisco Caimari Alomar y don Guillermo Muntaner Gelabert.

A todas nuestra cordial y sincera enhorabuena.

— Recientemente, en la Universidad de Salamanca, terminó su carrera de Licenciado en Derecho el Rdo. señor don Melchor Tugores Serra, a quien felicitamos.

— Vemos con gran satisfacción que se están haciendo preparativos para la construcción de varias cientos de metros de aceras, en la calle de Trajeneros, cuya mejora suponemos terminará con el asfaltado de la calle. Es una verdadera lástima que tales reformas sigan su curso tan lentamente, pues a estas alturas opinamos debería ya haber afectado a la totalidad de las calles de nuestra floreciente población.

MINACO

Tel. 1324

Echange || Toutes Marques
Achat - Vente || Pièces détachées
Agent exclusif : **PEUGEOT**
Avenida A. Rosello, 53 - PALMA

— Se está llevando a cabo una gran campaña contra la hidrofobia, pero a pesar de ellos podemos observar a diario gran numero de perros sueltos y sin bozal, merodeando por nuestras calles, sin que estos orrezcan gran confianza a los habitantes. ¿No sería posible dar una severísima orden y todos los perros no vacunados ser sacrificados?

SAN LORENZO

Con la seriedad y esplendor que caracteriza esta festividad del Corpus se celebró en este pueblo, las calles en que tenía que pasar el Santísimo bellamente adornada, a la procesión asistieron nutrido grupo de alumnas

y exalumnas de las Hnas. de la Caridad así como también nuestro magnífico Ayuntamiento.

Tuvo la desgracia de caerse de un árbol al desprenderse la rama que le sostenía el niño Miguel Roselló el cual de resultados de la caída sufrió intensa conmoción cerebral. Interesados por su estado de salud ya se encuentra en franca convalecencia. Lo celebramos.

En los recientes exámenes celebrados en Palma ha obtenido la nota de sobresaliente la distinguida señorita doña Sebastiana Sansó Sureda a quien felicitamos.

Por fin demos gracias al cielo, después de más de un año de estudio de sedudos varones se ha llegado a la conclusión de que el humo de cierto horno industrial que carecía de chimenea, todo un detalle, debía construir la de 8 m. de altura, igual altura que la de cualquier cocina casera.

Pero señores, se obliga a los hornos de casaca de almendra a estar instalados a no sé cuantos de cientos de metros lejos del casco de la población, porque se ha tolerado y tolera este horno mucho mayor que aquellos dentro del casco de la población y perjudicando la salud pública según opinión de personas autorizadas?

Par suite de l'abondance des articles, les Rondaies Mallorquines paraîtront dans le prochain numéro.

FRENTE DE JUVENTUDES.

Una charla con don Lorenzo Galmés, delegado local. — Las gestiones llevadas a cabo con la benemérita ayuda del Sr. Alcalde han sido altamente fructíferas se ha conseguido importante partida de material deportivo, balones, equipo, indumentaria para el fútbol y varios objetos más referentes a deportes.

SANTA MARGARITA

¡A OSCURAS TODAS LAS NOCHES!

Y menos mal que la luna por ahora... pero, y después...? Sería muy oportuno que nuestro Ayuntamiento, cuyo cometido primordial es mirar por el bien material y moral del pueblo mirara de esclarecer este tenebroso hecho que no solamente puede ser ocasión para caerse al suelo como sabemos ha sucedido literalmente sino también de que la malicia humana a veces vaya más suelta de lo que es necesario por aquello de que «el que hace el mal huye de la luz». Además, a qué embellecer las calles si luego las hemos de ver a oscuras...? Igualmente

Forn de Plassa

Tomas CANELLAS

Ensambladas para la exportacion

Spécialité de gateaux

Plaza Mayor, 39 - Tél. 1943
Sindicato, 1 - Palma de Mallorca

creemos que al tal falta de luz es el terreno más abonado para desarrollarse maravillosamente la sordida grosería y brutal codicia de aquellos despreciosos a quienes unas veces les da por apedrear y otras, para desmontar en su provecho las ociosas bombillas del alumbrado «de todos». Estamos ciertos que vendrán muchos bienes y se evitarán ciertos males de tenerse en cuenta por aquél a quien toque, esta queja de muchos y sugerencia al mismo tiempo nuestra.

X.

SANTANYI

Para sofocar el incendio que se produjo en el predio «Son Morla» propiedad de doña Catalina Valis de Padrinas, esposa del médico don Bernardo Vidal, fué necesaria la intervención de los bomberos del Ayuntamiento de Palma.

La labor de los expresados bomberos, duró unas cinco horas, demostrando en ese espacio de tiempo su arrojo e inteligencia, que pusieron en práctica en varias ocasiones.

También es de destacar la colaboración de innumerables paisanos, entre los que destacaron los maestros albañiles.

Las pérdidas que ocasionó el siniestro, se calculan en unas 75 mil pesetas.

El día 28, festividad de San Pedro, se celebró en el Teatro Principal, dos funciones recreativas, a beneficio del Homenaje a la Vejez.

Serán puestas en escena las obras del teatro mallorquin «Hotel cosmopolita» y «Declaraciones juradas», bajo la dirección del publicista y colaborador de DIARIO DE MALLORCA, don B. Vidal y Tomás. Además un grupo de muchachas, bailaron sevillanas y seguidillas acompañadas por un cuarteto musical. Completo la función Anita Suñer, interpretando un españolísimo pasodoble.

S'ARRACO

Nos enteramos que ha fallecido nuestro amigo Don Tomás Salva, a la edad de 58 años, el señor Salva fué comerciante muchos años en Cherbourg.

Reciba su desconsolada esposa nuestro profundo pesame.

Llegó de Marseille nuestro amigo Don Miguel Ferragut acompañado de su esposa hijo y madre política.

Grata estancia le deseamos.

El mes de junio, el Señor Económico de nuestra parroquia Reverendo Don Juan Cuart Capó, organizó una excursión, visitando las cuevas de Artá, Cala, Ratjada, Santuario del Puig de St Salvador de Artá y varios puntos de la Isla fueron unos hachenta que la epeturon y volvieron encantados.

SOLLER

LAS FIESTAS DE SAN PEDRO

Como todos los años, la populosa barriada del Puerto celebró animadamente la festividad de San Pedro. Patrón de la gente marinera. El tiempo contribuyó con su belleza a que los diversos actos que constituían el programa de festejos resultaran muy brillantes.

Entre ellos cabe destacar las regatas para botes a remo y otras manifestaciones deportivas marineras y la exhibición folklórica del martes, a cargo del aplaudido grupo «Brot de Taronger».

Asistieron gran número de solerenses, atraídos por lo sugestivo del programa y por la bondad de la temperatura.

El día 24, festividad de San Juan Bautista, nuestra renombrada Agrupación Folklorica se desplazó a la vecina villa de Deyá donde, con ocasión de celebrarse las Fiestas Patronales, dió una exhibición de las más exquisitas danzas de su repertorio.

Nuestra Agrupación obtuvo otro señalado éxito en esta actuación, siendo muy aplaudida por el numeroso público, y atentamente agasajada por la Comisión de Festejos de aquella riente villa.

MINORQUE

MAHON

Ha terminado el afirmado con riegos asfáltico del muelle comercial. Dicha obra fué realizada por la Junta de Obras del Puerto con todo esmero y eficiencia.

Como homenaje de admiración a la Directiva, jugadores y entrenador de la Unión Sportiva, de Mahón, tuvo lugar en el recinto del Club Marítimo una comida de hermandad, dicha comida fué servida con el esmero y delicadeza en el inherente por el maitre del Club señor Sastre.

Al final se brindó por éxito de la próxima temporada y la prosperidad de la Unión Sportiva de Mahón.

— También el Orfeón Mahonés homenajeó con una comida en el ya citado local a los componentes de su Agrupación artística por los éxitos alcanzados durante la presente temporada teatral y que culminó con el estreno de la obra del autor local Federico Ardozain «El fracaso de mister Pink».

Entre los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento de esta ciudad figura la de recompensar a los guardias municipales Miguel Perelló e Ignacio Villeira con un premio en metálico de 400 pesetas cada uno, por los servicios prestados en la extinción del incendio en el domicilio del notario señor Cano.

Durante la presente semana tuvo lugar la inauguración en la Biblioteca Pública, de una exposición de documentos histórico-jurídicos. Con dicho motivo dió una brillante conferencia sobre los «precedentes históricos del derecho Foral en Menorca» el Registrador de la Propiedad don Marcial Rivera Simon, que fué muy aplaudido en su dilecta conferencia.

Realizaron el acto cultural la presencia de las primeras autoridades y fué presidido por el Excmo señor Presidente de la Audiencia Provincial de Baleares don Enrique Fernández Alvarez.

HOTEL RESTAURANT

REPLA

Tel. 2433

Service à Toute Heure

Plaza Mayor, 5 - Palma
Rincón, 5 - de Mallorca

CIUDADELA

El Ilmo. Sr. D. Francisco Sintes y su señora esposa, ingresan en la Orden de Caballería del Santo Sepulcro de Jerusalén.

En el coro de la S. I. C. Basilica de Barcelona, el Capitulo Noble de Aragón, Cataluña y Baleares, se reunió el jueves día 10 para investir el Hábito de la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén, al Ilmo. Sr. D. Francisco Sintes y Obrador, Director general de Archivos y Bibliotecas, Comendador de la Orden de Isabel la Católica y con placa de la de Alfonso X el Sabio, Comandante de Artillería Diplomado

PUBLICITE

La ligne 120 frs

La case, un an .. 6.000 frs

1/2 case — .. 3.000 frs

Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des *Cadets de Majorque*, C. C. P. Paris 1.801.00.

de Estado Mayor, etc. etc., e imponer el Lazo de Dama Noble de la Orden a su distinguida esposa la Ilma. Señora Doña Maria del Carmen de Olivar y Despujol, de Sintes.

Apadrinó al distinguido menorquín el Ilmo. Sr. Conde de Olcau. Presidió el acto el M. I. Sr. Barón de Quadras, asistiendo el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo Obispo de Barcelona Dr. Modrego y Casaus, Gran Cruz de la Orden y Prior del Capítulo; el Excmo. Sr. Gobernador Civil Sr. Acedo Colugna; el Excmo. Sr. General Gómea en representación del Capitán General de la Región, y el Excmo. Sr. Comandante Jefe Sr. Deu de Abadal, en representación del Almirante Jefe del Sector Naval Militar.

Entre otros señores también fué investido del Hábito de la Orden Don Guillermo de Olivares Pons.

Una vez terminada la ceremonia religiosa y dado el espaldarazo de rigor se sirvió a los distinguidos concurrentes al acto, un lunch en el Ritz.

— Don Juan Saura y Revel con Doña Agustina Mariño de Saura, celebraron el pasado día 15 sus bodas de Oro matrimoniales con una devota Misa de acción de gracias por su estado y de óbito por sus familiares difuntos, que se celebró por la mañana en el Santuario de Maria Auxiliadora, con asistencia de la totalidad de hijos, nietos y parientes próximos de la distinguida familia.

Estos mismos se reunieron al mediodía en la señorial mansión de los festejantes para asistir al banquete de aniversario que se celebró.

Los felices esposos recibieron multitud de regalos y felicitaciones de sus deudos y amigos.

— Se encuentra entre nosotros, disfrutando de merecidas vacaciones veraniegas, nuestro querido amigo y convecinadano D. José Gelabert Fuxá, miembro en Paris de la representación española en la O. N. E. S. C. O.

— Bajo el asesoramiento del Piloto del Puerto, D. Francisco Mir, y por el buzo D. Miguel Suarez, se vienen realizando, de un tiempo a esta parte, los trabajos preliminares para el

GRAN PENSION

Tel. 3809

LA LONJA

Servicio esmerado 65 Ptas, tout compris

Calle del Man, 65 - Palma
(Centre en Palma) - de Mallorca

futuro dragado de nuestro puerto, empresa ésta tan apremiante como necesaria, consistentes en el barrenamiento y voladura de los bajos más peligrosos del mismo, tales como el existente junto al muelle, en el fondeadero del vapor «Ciudadela» y el de la llama punta «dels Esparracs».

— Desde el pasado día 17, se encuentra fondeado en nuestro puerto la balandra «Saldes», matrícula de Alicante, de 58 toneladas, que patronea D. Bartolomé Rivas.

Se trata de una embarcación nodriza de buzos, dotada con los más modernos aparatos complementarios para el buceo, entre ellos una cámara de decompresión que permite a los buzos descender y trabajar a profundidades hasta de 80 metros.

Al parecer, la citada embarcación, con su equipo de seis buzos, reconocerá el lugar donde se encuentra hundido el vapor francés «Malakoff», de 5.000 toneladas, naufragado en 1929 cerca del llamado «escuy des Gouvernador», en la costa sur de Ciudadela, y estudiará el estado en que se encuentra el casco del referido para intentar, de primera intención, el rescate del cargamento de que era portador, entre el que se cuenta loza y maquinaria.

— Miércoles, vigilia de San Juan, tuvo lugar en el Salón de Exposiciones de la Sociedad «Circulo Artístico», el solemne acto de apertura del V Concurso Exposición Nacional de Fotografías, organizado por la asociación fotográfica local «Foto-Club» del «Circulo Artístico».

Al acto asistieron nuestras primeras Autoridades y distinguidos invitados.

El martes, día 13 de julio la señora Doña Mariana Marqués Fedelich, natural de esta ciudad y residente en la misma, cumplió los 100 años de su edad.

En ocasión de este suceso, fueron organizados unos festejos de homenaje a la referida que fueron patrocinados por nuestro Obispado y por el Excelentísimo Ayuntamiento.

Le Gérant : JEAN COLL

Imp. DHIVER, 26, Bd Gambetta CAHORS

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des *CADETS DE MAJORQUE* au titre de :

(1) Membre Adhèrent 300 frs
Membre d'Honneur 500 frs
Membre Donateur 1.000 frs
Membre Bienfaiteur 2.000 frs
Membre Mécène 5.000 frs

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Carte d'identité n°..... Validité

Date de délivrance

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.